西區幽靜住屋

近 Cambie 夾廿一街，一廳三房，餐廳土庫獨立兩房一廳，兩套浴室，巴士學校近便　環境高尚，開價六萬五千元。

西區豪華新屋

三廳五睡房巨宅，實用面積三千尺，全舖名貴地毯，用料上乘，室內由專家裝修，電器用具齊全，自動車房門及花園噴水裝置。開價十五萬九。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一－六七六四
百信實業公司電六八四－八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5

本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四－七五〇三 六八三－四〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
本店特由香港辦到大帮瓷具及各種用具以應顧客需求
批發零沽一律歡迎

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

華溫哥
大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717
專營
京菜海味
鮑魚海參
魚翅魚肚
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣爐
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

天龍八部
金庸著
第二十八回
假扮老人：【三三六】：

周遭靜悄悄地，各人全身都覺得困倦酸軟，恨不得放倒身子便睡，突然間琴聲中錚的一聲輕响，段譽胸口一熱，腋旁的「天池穴」登時通了。

段譽又驚又喜，還道鳩摩智這次點穴未出全力，封閉穴道的時間不長，此刻已然自解，那知阿碧再彈一會，錚的一响，他背上被封閉的「魄戶穴」又自通暢，段譽運內力，只覺上半身的內息已然來往無阻，這才知阿碧的琴聲能與人的內息相互感應，居然有通解穴道之能，過不多時，他雙被封的穴道也隨琴音而解，段譽眼望阿碧，心下好生感激。

第二九回　曼陀山莊

只見阿碧凝神專志，雙手撥弄琴絃，撥邊廂軒聲大起，崔百計和過彥之雙雙睡熟，鳩摩智却是叉手而坐，看得出正在運動內勁，和阿碧的琴聲相抗，段譽再看了一盞茶時分，見阿額頭微微見汗，髮際有淡淡的烟氣上升，鳩摩智是臉露微笑，神光湛然，段譽心下暗驚：「阿碧的琴聲倘然沼不到這和尚，只怕反而爲他所傷，那便如何是好？」便在此時，只聽得阿朱曼聲唱道：「風蕭蕭兮易水寒，壯士一去兮不復還！」那琴聲甚是溫雅輕柔，歌中之意，却是慷慨激昂，兩者殊不和諧，段譽聽着覺得有些古怪。

阿朱翻來覆去，將「風蕭蕭兮易水寒，壯士一去兮不復還」，這兩句歌連唱了三遍，段譽見阿碧鬢邊的一朵小花不住顫動，殷紅的嘴唇也漸漸蒼白，他心中一動，猛地省悟；「是了，阿朱唱這兩句歌詞，是叫我行那荆軻刺秦王之事，阿碧內力非那和尚之敵，若再支撐下去，只怕要受極重內傷，他心中默念六脈神劍的劍法，又試運內息，但覺到外通行無阻，只是他自幼誦讀儒家經書，又學佛典，不免帶了幾分迂氣，心想大丈夫行事該當光明磊落，若是乘人不備而忽施偷襲，未免卑鄙，心中正自猶豫不決，突然間錚的一聲响，阿碧琴上的一根琴絃已然崩斷，阿碧身子晃了一晃，阿朱歌聲止歇，手中扣住一雙筷子，便要向鳩摩智射出，跟着澄的一聲响，又斷了一根琴絃，崔百計和過彥之失聲驚呼，同時醒轉，段譽知道情勢緊迫已極。

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專修理或按裝
一切水喉工程
公司435-1010　晚上437-8239

學大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

PLUMBING
炳記領有政府牌照
承接水喉潔具工程
樓房間格廚房木櫃
電話：八七二－一三一〇

土木工程　水喉廁浴
裝修油漆　地庫間格
馬和記
電話：二五三－四八八七
六八一－六六〇六

請管理家務工人
須住宿內，二位兒童，電日 277-1812
夜 274-6068 陳太治。

新屋土庫出賃
兩睡房廚廁齊備有幼孩莫問合意者請四時後電四三四－零九一六

正宗香港式高級食品
雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料
本廠特製
零沽批發一律歡迎

門市部新張期間一律八折
（逢星期二休息）

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板　龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
由經驗豐富駕駛師傅方勵强夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者。請電：
區區一－巨七三二或四三三－〇三〇三
或二九八－四六二三接洽。

冷凍房冷氣
嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣
賣翅堂日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
TEL.251-1616

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀日七業營期星一▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被　▲祖國服裝　▲男女棉衣　▲唱片唱帶　▲工藝首飾　▲掛畫彫刻　▲書報文房　▲瓷器碗碟　▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

黃漢事務所遷址啓事
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公　電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1754

時代冷氣雪櫃
僑胞光顧
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：684-9861
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

加惠電視修理
早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三－六五三三。晚電三二一－六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：區一壹六號喜士定東街
電話：三五三、九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八、五八七五

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話四三三－八六三三（日）
四三三－三一六三
四三七－三八七一（夜）

英華旅行社
Sandra（鄭小姐）創辦
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada
專售各種　廉價機票
香港，台灣，日本，東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

樓上全層出租
四睡房廚廁，六街東近緬街，包煖氣電另有土庫單人房，合學生女士，請電：876-4740 林治。

徵購
香港地產物業

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交歡，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華發實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三－一八八一　住宅：三三五－八九八一

利民企業有限公司
唐山商場聯合清貨大平賣
中國皮鞋　五折
體育用品　五折
美加凈牙膏頭膠　五折
貝殼畫　六折
玉石盆景古瓷
特價品：
男庄恤衫　每件九毫九
北京圓套襪　特價六元九毫五
上海奶油話梅糖　每磅四毫九
笠仔六安茶　每磅　元式毫五
竹蔗茅根精　每合六毫九
江"豆豉　每磅五毫五
二百克珠江生抽王　一元四支
日期：－九七六年七月卅一日起，售完爲止，請行先步。

長城公司
Michele
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話九六六六　區三八零

新到
紅梅牌『味素』大量供應
人參精，人參丸
銀翹解毒片，寶珍膏
黃連素片，肥仔水
批發零沽・一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
李錦記出品
「金匙牌」蠔油
大幫供應

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
每天新鮮鷄應市
冷氣開放・新型設備